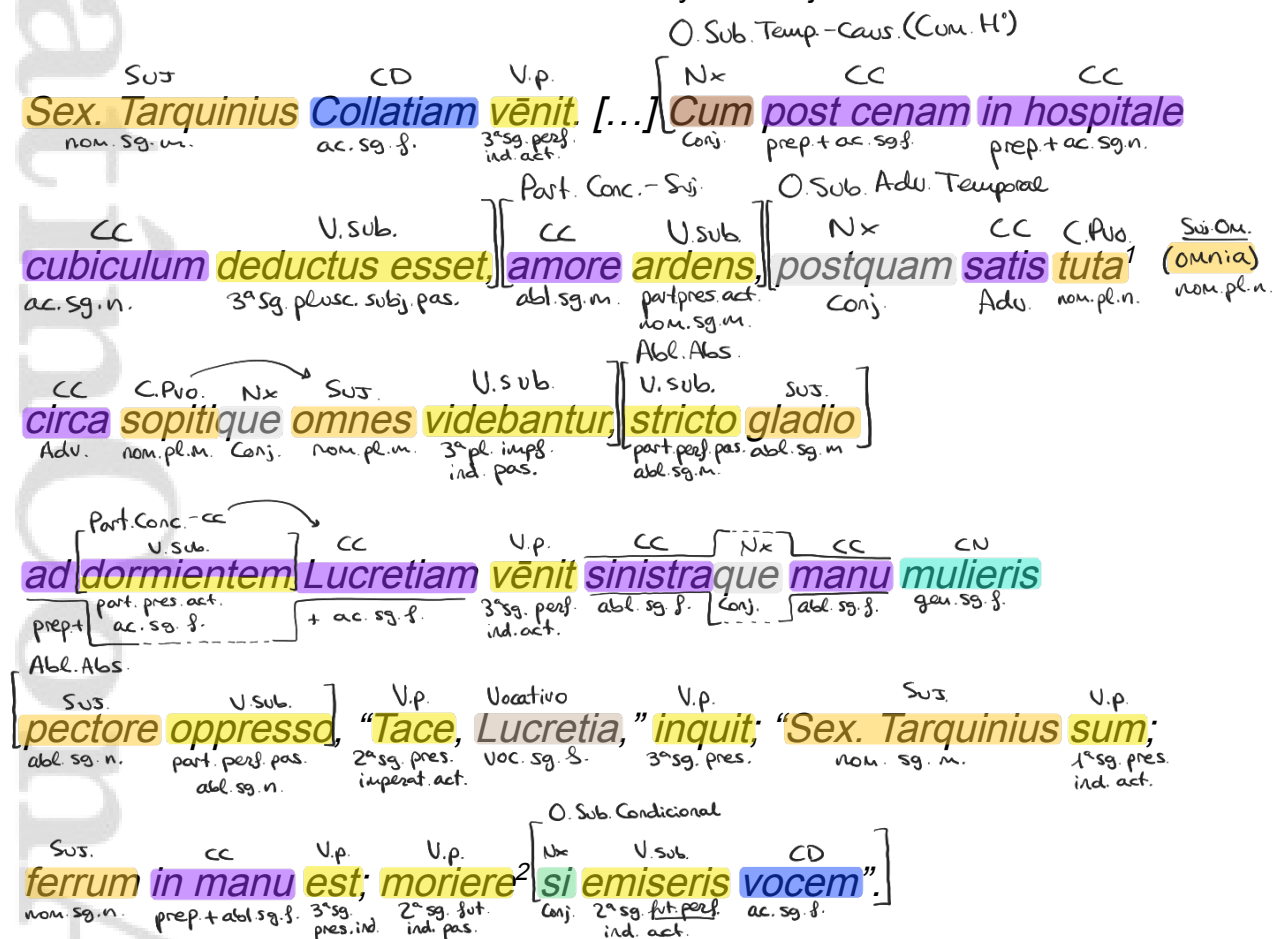


4.2. TITO LIVIO, Desde la fundación de Roma 1.58.1-2. Rapto de Lucrecia | Sexto Tarquinio se presenta en Colatia en casa de Colatino, que se hallaba ausente en la guerra. Lucrecia, la esposa de este, lo acoge hospitalariamente. Tras la cena, Sexto amenaza a Lucrecia con intención de forzarla y de ultrajar así a Colatino.



Notas:

1-. Sobreentiéndase *omnia videbantur*.

2-. *moriēre* = *moriēris*.

Traducción:

Sexto Tarquinio vino a Colatia. [...] Habiendo sido llevado a la habitación de invitados después de la cena, ardiendo de amor, después de que todas las cosas alrededor parecían suficientemente seguras y todos parecían dormidos, una vez fue desenvainada la espada, fue hacia Lucrecia mientras dormía y, oprimido el pecho de la mujer con la mano izquierda, dijo: "Calla, Lucrecia, soy Sexto Tarquinio; la espada está en mi mano; morirás en caso de que emitas una voz.